

Checklist – Schengen or National Visa – Visiting relatives or friends

Бичиг баримтын жагсаалт – Шенгений болон Үндэсний виз – Гэр бүл, садан төрөл, найзындаа зочлох

Name: Нэр: _____ Passport number: Паспортын дугаар: _____	Purpose of visit: Аяллын зорилго: _____ Contact no.: Холбоо барих утасны дугаар: _____ E-mail address: И-мэйл хаяг: _____
--	--

Please be informed that failure to submit the documents listed below **may result in refusal decision in your visa case by the Embassy/Consulate General of the Republic of Poland**. The required documents have to be translated into Polish or English in a separate document according to the instructions below. The passport remains at the Embassy/Consulate during the review of the documents.

Та виз мэдүүлэхдээ доор дурьдсан бичиг баримтуудыг бүрдүүлж өгөх шаардлагатай бөгөөд **бүрэн гүйцэд бүрдүүлээгүй тохиолдолд Бүгд Найрамдах Польш Улсын Элчин сайдын яам/Ерөнхий Консулын Газар таны визний мэдүүлгийг хүлээж авахгүй болно**. Виз мэдүүлэхэд бүрдүүлэх шаардлагатай бичиг баримтууд польш эсвэл англи хэл дээр орчуулагдсан байх ёстой бөгөөд бичиг баримтыг доорх дарааллын дагуу цэгцэлж өгнө үү. Визний мэдүүлгийг хянан шийдвэрлэх хугацаанд виз мэдүүлэгч иргэний гадаад паспорт БНПУ-ын Элчин сайдын яам/Ерөнхий Консулын Газарт хадгалагдана.

Note: The application material should be placed in the following order:

Анхаарах зүйл: Та бичиг баримтаа дараахи дарааллын дагуу цэгцэлж өгөх шаардлагатай:

Required documents		Yes	No	Remarks
Виз мэдүүлэхэд бүрдүүлэх шаардлагатай бичиг баримтын жагсаалт		Тийм	Үгүй	Анхаарах зүйл
1.	Visa application form without blanks, signed by the applicant in Latin alphabet (in case of a minor, signed by both parents or legal guardians). One color photograph (white background, 35 mm x 45 mm, not older than 6 months). Бүрэн гүйцэд бөглөсөн, виз хүсэгчийн (насанд хүрээгүй иргэнийг төлөөлөн эцэг, эх хоёулаа эсвэл асран хамгаалагч, харгалзан дэмжигч гарын үсэг зурна) гарын үсэгтэй виз мэдүүлэх хуудас . Виз хүсэгч гарын үсгээ латин үсгээр галиглан бичсэн байна. Нэг хувь өнгөт цээж зураг . Цээж зураг дараахи шаардлагыг хангасан байна. Үүнд: цагаан фонтой, 35mm x 45mm хэмжээтэй, сүүлийн 6 сарын дотор авахуулсан байна.			
2.	Passport or other travel document and one copy of the identification page, copy of the pages with Schengen/Polish national visas (if issued) and copy of page with signature on the passport. If the visas were in the previous passport – copy of that passport identification page and page with signature. Travel document must be: not older than 10 years, valid for at least 90 days after the expiration of visa and containing at least 2 blank pages. Гадаад паспорт эсвэл түүнтэй адилтгах баримт бичиг хуулбарын хамт. Гадаад паспортын цээж зурагтай, Шенген/Польшийн үндэсний визтэй, виз хүсэгчийн гарын үсэгтэй хуудаснуудын хуулбарыг хавсаргана. Хэрвээ хуучин эзэмшиж байсан паспорт дээр виз тавигдсан байгаа бол цээж зурагтай, виз хүсэгчийн гарын үсэгтэй хуудаснуудын хуулбарыг хавсаргана.			

	Гадаад паспорт дараах шаардлагыг хангасан байна. Үүнд: паспорт олгосон хугацаанаас хойш 10-аас дээш жил болсон хуучин паспорт байж болохгүй, хүчинтэй хугацаа нь мэдүүлж буй визний дуусах хугацаанаас хойш 90 хоногоос дээш байна, 2-оос доошгүй цэвэр (аливаа тэмдэглэгээ хийгдээгүй, тамга дардас тавигдаагүй) хуудастай байна.			
3.	Original ID with copy Иргэний үнэмлэх хуулбарын хамт			
4.	Original residence permit/other proof of legal stay in Mongolia, with copy, (applicable to foreign citizens except Mongolian citizens) valid for at least 3 months after the date of submission of visa application. Монгол Улсад байнга оршин суух зөвшөөрөл/хууль ёсны оршин суух бусад бичиг баримт (Монгол Улсын иргэнээс бусад гадаадын иргэнд хамаарна)-ын эх хувь. Баримт бичиг виз мэдүүлсэн өдрөөс хойш 3 сараас дээш хугацаанд хүчинтэй байх ёстой.			
5.	Travel medical insurance covering the entire duration of stay with a minimum coverage of 30 000 EUR, including costs of emergency treatment, repatriation for medical reasons as well as transportation in case of death. Handwritten certificates will not be accepted. The name of the insured should be also written in Latin alphabet. Гадаадад зорчигчдын эрүүл мэндийн даатгалын эх хувь, хуулбарын хамт. Даатгал нь Шенгений бүсийн бүх гишүүн орнуудад, аяллын бүх хугацаанд үйлчлэх ёстой. Яаралтай эмчилгээ хийлгэх, эрүүл мэндийн шалтгаанаар эх оронд нь авчрах, нас барсан тохиолдолд тээврийн зардлыг нөхөн төлөх, 30.000 Еврогоос дээш үнэлгээтэй даатгалд даатгуулсан болохыг батлах баримт байна. Гараар бичсэн даатгалыг хүлээн авахгүй. Даатгуулагчийн нэрийг мөн латин галигаар бичсэн байна.			
6.	Invitation letter issued by Voivodship (Provincial) Office in Poland (<i>Zaproszenie z Urzędu Wojewódzkiego</i> in Polish language). Польш Улсын Воеводын (мужийн) захиргаанаас олгосон албан ёсны урилга (польш хэлээр: <i>Zaproszenie z Urzędu Wojewódzkiego</i>)			
7.	Proof of appropriate accommodation for the whole duration of stay (if applicable): 1. Lease agreement, 2. Other lending contract. Documents shall contain information about the cost of living. Польш Улсад байх нийт хугацаандаа байрлах байрны баталгаа (хэрвээ энэ тантай холбоотой бол): 1. Түрээсийн гэрээ, 2. Бусад зээлийн гэрээ. Баримт бичигт амьжиргааны өртгийн талаархи мэдээлэл багтсан байх ёстой.			
8.	Proof of financial means: 1. A sealed copy of the business license of the employing company, 2. A letter from the employer (in English or in Mongolian, translated into Polish/English) on official company paper with stamp, signature and date, clearly mentioning: a) Address, telephone and fax numbers of the employing company, b) The name and position in the employing company of the countersigning officer, c) The name of the applicant, position, salary and years of service,			

	d) Approval for absence. For self-employed or freelancers: Documents proving professional activity. For retired persons: Proof of pension or other regular income. For unemployed adults: a) If married: Letter of employment and income of the spouse and notarized certificate of marriage, legalized by the MFA. b) If single/divorced/widow/widower: Any other proof of regular income. For students: Certificate from the school and valid student's ID card and one copy. Хөрөнгийн баталгаа: 1. Ажил олгогч байгууллагын бизнес эрхлэх тусгай зөвшөөрлийн баталгаажуулсан хуулбар, 2. Ажил олгогч байгууллагын албан бичиг (англи эсвэл монгол хэлээр бичсэн албан бичгийг польш эсвэл англи хэлэнд хөрвүүлсэн байна). Албан бичгийг байгууллагын албан бланкан дээр үйлдсэн байх, тамга, гарын үсэг, он сар тавьсан байх. Албан бичигт дараахи зүйлийг заавал тусгасан байна. Үүнд: а) Ажил олгогч байгууллагын хаяг, утас, факсын дугаар, б) Ажил олгогч байгууллагын эрх бүхий хүний нэр, албан тушаал, в) Виз мэдүүлэгчийн нэр, албан тушаал, цалингийн хэмжээ, ажилласан жил, д) Амралт чөлөө олгосон зөвшөөрөл. Хувиараа хөдөлмөр эрхэлдэг эсвэл чөлөөт ажил эрхэлдэг хүмүүс: Мэргэжлийн үйл ажиллагааг нотлох баримт бичиг. Тэтгэвэрт гарсан хүмүүс: Тэтгэвэр эсвэл бусад тогтмол орлогыг нотлох баримт. Ажил эрхэлдэггүй насанд хүрэгчид: а) Гэрлэсэн бол: Гэр бүлийн хүний ажил эрхлэлт, цалин орлогыг нотлох баримт, ГХЯ-наас баталгаажуулсан гэрлэлтийн гэрчилгээ б) Ганц бие / салсан / бэлэвсэн бол: Тогтмол орлогыг нотлох бусад бичиг баримт. Оюутнууд: Сургуулийн тодорхойлолт, хүчинтэй оюутны үнэмлэх, хуулбарын хамт.			
9.	Proof of relationship with sponsor. 1. For family visit: Notarial certificate of family relationship with the sponsor, legalized by the MFA. 2. For friends visit: The relationship can be substantiated with original documents, original pictures, letter of invitation etc. Урьж буй хүнтэй садан төрлийн холбоотой болохыг нотлох баримт: 1. Гэр бүл, садан төрлийндөө зочлох: Урьж буй хүнтэй садан төрлийн холбоотой болохыг нотлох баримт бичиг, иргэний бүртгэлийн гэрчилгээ, нотариатаар гэрчлүүлсэн, ГХЯ-аар баталгаажуулсан байна. 2. Найзындаа зочлох: Найзын харилцаагаа нотлох баримт бичгийг эх хувиар нь өгөх, гэрэл зургийн эх хувь, урилга гэх мэт.			
10.	In case of a family member of Polish/EU/EEA citizen: Original marriage/birth certificate with a copy and translation into Polish or English. Польш Улс/Европын Холбоо/Европын Эдийн засгийн бүсийн гишүүн орнуудын иргэний гэр бүлийн гишүүн бол:			

	Гэрлэлтийн/төрсний гэрчилгээний эх хувь, хуулбарын хамт, польш эсвэл англи хэлэнд орчуулсан байна.			
11.	Minors travelling alone or with one parent: 1. Notarized birth certificate legalized by MFA, 2. Notarized certificate of permission to travel from both parents or legal guardians legalized by MFA, • In case the parents are not in Mongolia – certificate attested by the relevant authorities in the country of residence, 3. Notarized death certificate in case of death of a parent, 4. In case the parents are divorced and one of the parents lost custody of the child – notarized court verdict legalized by MFA. Ганцаараа эсвэл эцэг эхийн хамт аялаж яваа насанд хүрээгүй хүүхэд: 1. ГХЯ-наас баталгаажуулсан төрсний гэрчилгээ, 2. ГХЯ-наас баталгаажуулсан, нотариатаар гэрчлүүлсэн, эцэг эхийн, хууль ёсны асран хамгаалагчийн зөвшөөрөл, • Эцэг эх нь Монголд байхгүй тохиолдолд оршин суугаа улсын холбогдох байгууллагуудаар баталгаажуулсан зөвшөөрөл, 3. Эцэг эхийн аль нэг эсвэл хоёулаа нас барсан тохиолдолд нас барсны тухай нотариатаар гэрчлүүлсэн, ГХЯ-аас баталгаажуулсан гэрчилгээ, 4. Эцэг эх нь салсан, эцэг эхийн аль нэг нь хүүхэд асрамжлах эрхээ алдсан тохиолдолд – ГХЯ-наас баталгаажуулсан, нотариатаар гэрчлүүлсэн шүүхийн тогтоол.			
12.	Flight Reservation (reservation only) Нислэгийн захиалга (зөвхөн захиалгын хуудас)			
13.	Additional notes: optional documents. Applicants are allowed to submit additional documents that they consider useful to explain and/or justify the trip. Нэмэлт мэдээлэл: нэмэлт баримт бичиг. Виз хүсэгч аяллын зорилгоо тайлбарлах / эсвэл батлах нэмэлт баримт бичиг хавсаргаж болно.			

Note: The Embassy/Consulate General of the Republic of Poland reserves **the right to request additional information/documentation** and, if deemed necessary, to **interview the applicant in person**.

Анхаарах зүйл: Бүгд Найрамдах Польш Улсын Элчин сайдын яам/Ерөнхий Консулын Газрын зүгээс **нэмэлт бичиг баримт шаардах** болон шаардлагатай гэж үзвэл **виз мэдүүлэгчтэй ярилцлага хийх эрхтэй болно**.

To be completed by the Inquiry Officer:

Визний мэдүүлэг хүлээн авагч бөглөнө:

1. The applicant has confirmed that he/she has **no other documents to submit**.

Виз мэдүүлэгч **нэмж бүрдүүлэх өөр бичиг баримт байхгүй** болохоо баталсан болно.

2. The applicant has submitted the supporting documents listed above. I have advised him/her that **failure to submit all necessary documents** may result in the application being **refused**. The applicant has chosen to proceed with the application.

Дээрх бичиг баримтууд нь виз мэдүүлэгчийн бүрдүүлж өгсөн бичиг баримтууд мөн болно. **Бичиг баримт дутуу бүрдүүлэх тохиолдолд** визний мэдүүлэг хүлээж авахгүй болохыг виз мэдүүлэгчид анхааруулсан болно. Виз мэдүүлэгч энэхүү мэдээлэлтэй танилцсан ба виз мэдүүлэх үйл явцыг үргэлжлүүлэхийг зөвшөөрсөн болно.

3. I have advised the applicant that **the Embassy/Consulate does not give back the documents** that are submitted with the application and that the applicant is advised to make an appropriate amount of copies of documents that she/he might need in future.

Элчин сайдын яам/Консулын газар визний мэдүүлэгт хавсаргасан бичиг баримтуудыг виз мэдүүлэгчид буцааж олгохгүй ба ирээдүйд өөрт нь хэрэгтэй байж болох бичиг баримтыг зохих хэмжээгээр нь хуулбарлаж авахыг виз мэдүүлэгчид зөвлөсөн болно.

Visa fee Визний хураамж		Courier fee (if any) Шуудангийн үйлчилгээний хураамж (хэрвээ байгаа бол)	
Service fee Үйлчилгээний хураамж		Other fees Бусад хураамж	

Name & signature of Inquiry Officer

Визний мэдүүлэг хүлээн авагчийн нэр, гарын үсэг

Date Огноо

Applicant's signature

Виз мэдүүлэгчийн гарын үсэг